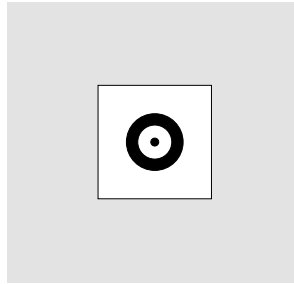


## Siedle Classic



**CBCM 653-03**  
**CBCM 658-02**  
**CACM 673-03**  
**CACM 678-02**  
**CCM 613-03**  
**CCM 618-02**

**CBCM 653-03 NTSC**  
**CCM 613-03 NTSC**

Produktinformation  
**Kamera 130/180**

Product information  
**Camera 130/180**

Information produit  
**Caméra 130/180**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Telecamera 130/180**

Productinformatie  
**Camera 130/180**

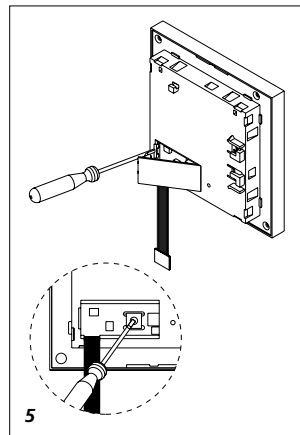
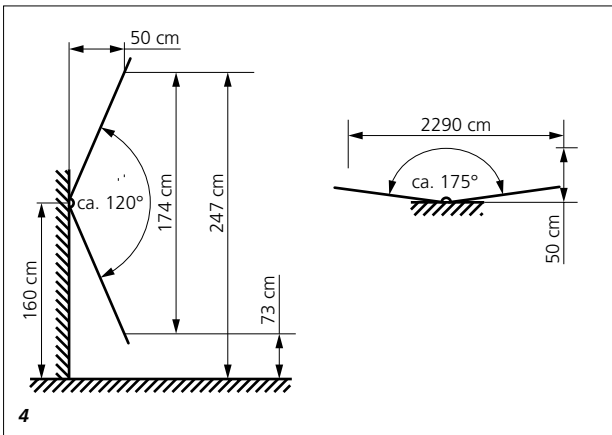
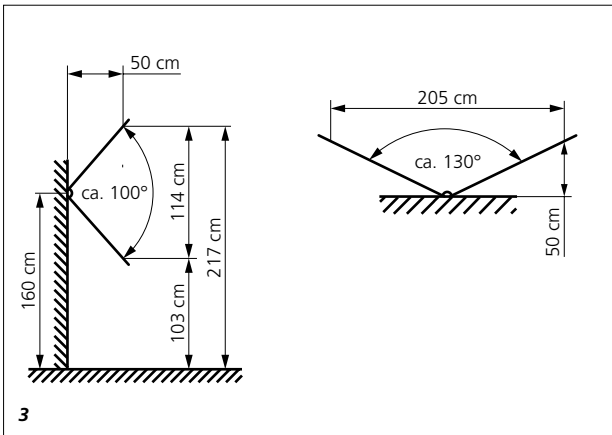
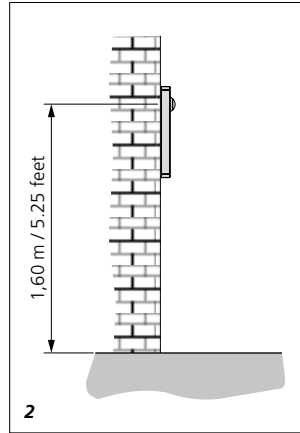
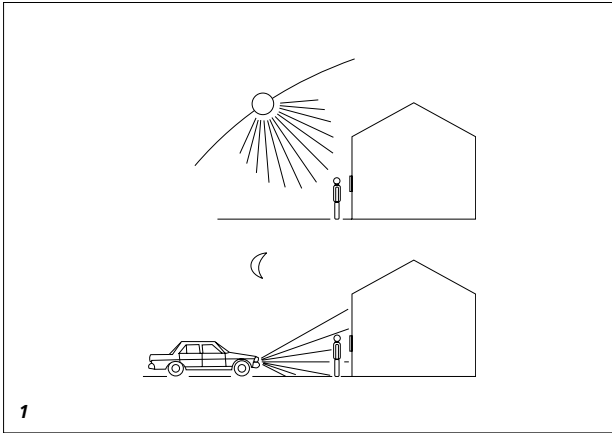
Produktinformation  
**Kamera 130/180**

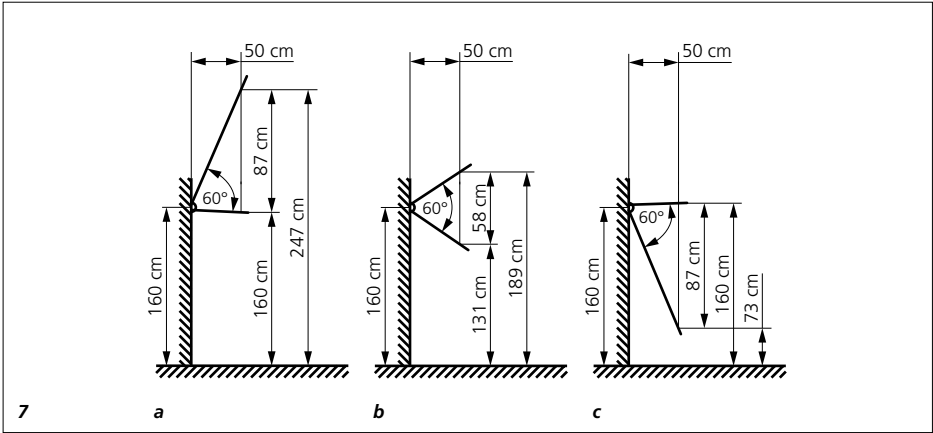
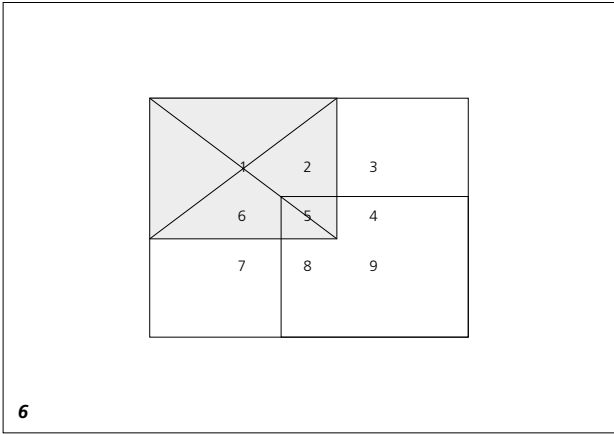
Produktinformation  
**Kamera 130/180**

Información de producto  
**Cámara 130/180**

Informacja o produkcie  
**Kamera 130/180**

Информация о продуктах  
**Камера 130/180**





## Anwendung

Kamera 130/180 für Siedle Classic. Verfügbar für die Systeme In-Home-Bus, Access oder als systemfreie Kamera.

## Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.



**1** Bei Videoanlagen müssen folgende Einbausituationen unbedingt vermieden werden:

- direktes Gegenlicht
- direkte Sonneneinstrahlung
- Bildhintergrund mit großer Helligkeit
- stark reflektierende Wände auf der gegenüberliegenden Seite der Kamera
- Leuchten bzw. direkte Lichtquellen

## Montage

**2** Empfohlene Einbauhöhe

ca. 1,60 m bis Kameramitte.

**3** Blickwinkel der Kamera mit einem Öffnungswinkel von ca. 130°.

**4** Blickwinkel der Kamera mit einem Öffnungswinkel von ca. 175°, im Vollbildmodus.

**5** Der Blickwinkel der Kamera mit einem Öffnungswinkel von ca. 175° kann je nach Einbausituation eingestellt werden. Klappe auf der Rückseite des Moduls mit Hilfe eines Schraubendrehers öffnen.

**6** Gewünschten Bildausschnitt aus Kamerasicht (1 bis 9) oder Vollbild (0) am Drehschalter einstellen. Nachdem der gewünschte Bildausschnitt eingestellt wurde, die Klappe schließen und Modul einbauen.

**7** Bildausschnitt anhand der vorliegenden Einbausituation wählen.

Dadurch verringert sich der Blickwinkel der Kamera.

- a** Bildausschnitt (1–3)  
Kameraausrichtung oben  
**b** Bildausschnitt (4–6)  
Kameraausrichtung Mitte  
**c** Bildausschnitt (7–9)  
Kameraausrichtung unten

## Service

Ist der Austausch einer Kamera erforderlich, wird diese am Klemmblock ausgesteckt und getauscht.

---

## Klemmenbelegung

### CBCM 653-.../658-...

TaK	In-Home-Bus
TbK	Kamerazweig
Ta	In-Home-Bus
Tb	
Vc	Kameraansteuerung
GND	
b	Versorgungsspannung
c	12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1	Videosignal
V2	(Zweidraht FBAS)
V3	Versorgung der Kamera
V4	
V5	Ansteuerung des
V6	Videoausgangs

### CCM 613-.../618-...

+M	Versorgungsspannung
-M	10–50 V DC
Vc	Kameraansteuerung
-	
VKA	Ansteuerung Kameraverteiler
A1	potentialfreier Kontakt
A1	
b	Versorgungsspannung
c	12 V AC
L/S	Koaxanschluss
	L = Leiter, S = Schirm

## Installation

Installation, Inbetriebnahme und Programmierung ist im entsprechenden Systemhandbuch beschrieben und liegt dem Netzgerät bzw. Server bei.

## Technische Daten

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Sprechsystem	In-Home-Bus	X	X				
	Access			X	X		
	Systemfrei					X	X
Farbsystem	PAL	X	X	X	X	X	X
Bildaufnehmer	CMOS-Sensor 1/3" 728 x 488 Pixel	X		X		X	
	CMOS-Sensor 1/2,7" 1920 x 1080 Pixel		X		X		X
Auflösung	550 TV-Linien	X		X		X	
	600 TV-Linien		X		X		X
Objektiv	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Blickwinkel	horizontal ca. 130° vertikal ca. 100°	X		X		X	
	horizontal ca. 175° vertikal ca. 120°		X		X		X
Tag-/Nachtschaltung	automatisch	X	X	X	X	X	X
Infrarotbeleuchtung	integriert	X	X	X	X	X	X
2-stufige Heizung	12 V AC max. 130 mA	X	X			X	X
	System			X	X		
Dauerbetrieb	geeignet			X	X	X	X
Videoausgang	1 Vss an 75 Ohm					X	X
	System	X	X	X	X		
Betriebsspannung	10–50 V DC					X	X
	System	X	X	X	X		
Betriebsstrom	max. 160 mA					X	
	max. 210 mA						X
	System	X	X	X	X		
Schutzart	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Umgebungstemperatur	–20 °C bis +55 °C	X	X	X	X	X	X
Aufbauhöhe (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Abmessungen (mm) B x H x T	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Die Produktversionen NTSC unterscheiden sich nur durch das Farbsystem NTSC.

## Application

Camera 130/180 for Siedle Classic. Available for the systems In-Home bus, Access or as a system-free camera.

## Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.



**1** In the case of video systems, the following mounting situation must be avoided at all costs:

- direct backlight
- direct sunlight
- very bright image backgrounds
- highly reflective walls opposite the camera
- lamps or direct light sources

## Mounting

**2** Recommended mounting height *appr.* 1.60 m to centre camera.

**3** Pick-up angle of the camera with an angle of aperture of *appr.* 130°.

**4** Pick-up angle of the camera with an angle of aperture of *appr.* 175° in the full screen mode.

**5** With an angle of aperture of *appr.* 175°, the pick-up angle of the camera can be adjusted to any mounting situation. Open the flap on the back of the module with the aid of a screwdriver.

**6** Set the required picture excerpt from the camera view (1 to 9) or full screen (0) using the rotary switch. Once the required picture excerpt has been set, close the flap and mount the module.

**7** Select the picture excerpt based on the existing mounting situation. The camera's pick-up angle is thus reduced.

**a** Picture excerpt (1–3)  
top camera alignment

**b** Picture excerpt (4–6)  
central camera alignment

**c** Picture excerpt (7–9)  
bottom camera alignment

## Servicing

If a camera has to be exchanged, this is unplugged at the terminal block and replaced.

## Terminal assignment

### CBCM 653-.../658-...

TaK	In-Home bus
TbK	camera branch

Ta	In-Home bus
Tb	

Vc	Camera actuation
GND	

b	Power supply 12 V AC
c	

### CACM 673-.../678-...

V1	Video signal (two-wire FBAS)
V2	

V3	Camera supply
V4	

V5	Actuation of video output
V6	

### CCM 613-.../618-...

+M	Supply voltage
-M	10–50 V DC

Vc	Camera actuation
-	

VKA	Actuation of camera distributor
-----	---------------------------------

A1	Potential-free contact
A1	

b	Power supply 12 V AC
c	

L/S	Coaxial connection
	L = lead, S = shield

## Installation

Installation, commissioning and programming are described in the relevant system manual and enclosed with the line rectifier/server.

## Specifications

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Intercom system	In-Home bus	X	X				
	Access			X	X		
	System-free					X	X
Colour system	PAL	X	X	X	X	X	X
Image pick-up	CMOS sensor 1/3" 728 x 488 Pixel	X		X		X	
	CMOS sensor 1/2,7" 1920 x 1080 Pixel		X		X		X
Resolution	550 TV-lines	X		X		X	
	600 TV-lines		X		X		X
Lens	2.1 mm	X		X		X	
	1.55 mm		X		X		X
Aperture angle	horizontal appr. 130° vertical appr. 100°	X		X		X	
	horizontal appr. 175° vertical appr. 120°		X		X		X
Day/night switchover	Automatic	X	X	X	X	X	X
Integrated lighting	infrared	X	X	X	X	X	X
2-stage heating	12 V AC max. 130 mA	X	X			X	X
	System			X	X		
Continuous operation	suitable			X	X	X	X
Video output	1 Vss at 75 Ohm					X	X
	System	X	X	X	X		
Operating voltage	10–50 V DC					X	X
	System	X	X	X	X		
Operating current	max. 160 mA					X	
	max. 210 mA						X
	System	X	X	X	X		
Protection system	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Ambient temperature	–20 °C to +55 °C	X	X	X	X	X	X
Height of structure (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Dimensions (mm) W x H x D	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* The NTSC product versions only differ in terms of the NTSC colour system.

## Application

Caméra 130/180 pour Siedle Classic. Disponible pour les systèmes bus In-Home, Access ou en tant que caméra sans système.

## Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.



**1** Pour les installations vidéo, les situations de montage suivantes doivent impérativement être évitées :

- un contre-jour direct
- le rayonnement direct du soleil
- un fond d'une grande luminosité
- des parois très réfléchissantes des parois très réfléchissantes dans l'axe de prise de vue de la caméra
- des lampes ou des sources de lumière directe

## Montage

**2** Hauteur de montage conseillée env. 1,60 m du centre de la caméra.

**3** Angle de vision de la caméra, avec un angle d'ouverture de env. 130°.

**4** Angle de vision de la caméra, avec un angle d'ouverture de env. 175°, en mode pleine image.

**5** L'angle de vision de la caméra, avec un angle d'ouverture de env. 175°, peut être réglé en fonction de la situation de montage. Ouvrir le volet se trouvant en face arrière du module, à l'aide d'un tournevis.

**6** Régler la section d'image souhaitée vue par la caméra (1 à 9) ou régler Pleine image (0) sur le commutateur rotatif. Une fois que la section d'image souhaitée a été réglée, fermer le volet et monter le module.

**7** Choisir le cadrage en fonction de la situation de montage existante. Cela réduit l'angle de vision de la caméra.

- a** Section d'image (1–3)  
orientation de la caméra en haut
- b** Section d'image (4–6)  
orientation de la caméra au centre
- c** Section d'image (7–9)  
orientation de la caméra en bas

## Service

Si le remplacement d'une caméra est nécessaire, on la débranche du bornier et on la remplace.

## Implantation des bornes

### CBCM 653-.../658-...

TaK Bus In-Home  
TbK branche caméra

Ta Bus In-Home  
Tb

Vc Commande de  
GND la caméra

b Tension d'alimentation  
c 12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1 Signal vidéo  
V2 (FBAS deux fils)

V3 Alimentation de la caméra  
V4

V5 Activation de la sortie vidéo  
V6

### CCM 613-.../618-...

+M Tension d'alimentation  
-M 10–50 V DC

Vc Commande de la caméra  
-

VKA Commutation de l'activation  
du distributeur de la caméra

A1 Contact sans potentiel  
A1

b Tension d'alimentation  
c 12 V AC

L/S Raccordement coaxial  
L = conducteur, S = blindage

## Installation

L'installation, la mise en service et la programmation sont décrites dans le manuel système correspondant, qui est joint au bloc d'alimentation et au serveur.



## Caractéristiques techniques

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Système interphonique	Bus In-Home	X	X				
	Access			X	X		
	Sans système					X	X
Système couleur	PAL	X	X	X	X	X	X
Appareil de prise de vues	Capteur CMOS 1/3" 728 x 488 pixels	X		X		X	
	Capteur CMOS 1/2,7" 1920 x 1080 pixels		X		X		X
Résolution	550 TV-lignes	X		X		X	
	600 TV-lignes		X		X		X
Objectif	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Angle de visée	horizontal 130° environ vertical 100° environ	X		X		X	
	horizontal 175° environ vertical 120° environ		X		X		X
Commutation jour/nuit	automatiquement	X	X	X	X	X	X
Eclairage infrarouge	intégré	X	X	X	X	X	X
Chauffage 2 niveaux	12 V AC max. 130 mA	X	X			X	X
	Système			X	X		
Mode continu	adapté			X	X	X	X
Sortie vidéo	1 Vss à 75 ohms					X	X
	Système	X	X	X	X		
Tension d'entrée	10–50 V DC					X	X
	Système	X	X	X	X		
Courant de service	max. 160 mA					X	
	max. 210 mA						X
	Système	X	X	X	X		
Indice de protection	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Température ambiante	–20 °C à +55 °C	X	X	X	X	X	X
Epaisseur saillante (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Dimensions (mm) l x H x P	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Les versions de produit NTSC ne diffèrent que par le système couleur NTSC.

## Impiego

Telecamera 130/180 per Siedle Classic. Disponibile per i sistemi In-Home-Bus, Access o altre telecamere free system.

## Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.



**1** Negli impianti video occorre evitare assolutamente le seguenti situazioni di montaggio:

- in controluce diretta
- direttamente verso la luce del sole
- verso uno sfondo con intensa luminosità
- verso pareti molto riflettenti di fronte la telecamera
- verso luci o fonti di luce dirette

## Montaggio

**2** Altezza di montaggio raccomandata circa 1,60 m fino al centro della telecamera.

**3** Angolo di ripresa della telecamera con un angolo di apertura di circa 130°.

**4** Angolo di ripresa della telecamera con un angolo di apertura di circa 175° in modalità schermo intero.

**5** L'angolo di ripresa della telecamera con un angolo di apertura di circa 175° può essere regolato in base alla situazione di montaggio. Aprire lo sportello sul retro del modulo con l'ausilio di un cacciavite.

**6** Sul selettore girevole impostare la sezione d'immagine desiderata della ripresa della telecamera (1 – 9) oppure lo schermo intero (0). Dopo aver impostato la sezione d'immagine desiderata, chiudere lo sportello e montare il modulo.

**7** Selezionare la sezione d'immagine in base alla posizione di montaggio presente. In tal modo si riduce l'angolo di ripresa della telecamera.

**a** Sezione d'immagine (1–3) orientamento telecamera verso l'alto

**b** Sezione d'immagine (4–6) orientamento telecamera al centro

**c** Sezione d'immagine (7–9) orientamento telecamera verso il basso

## Installazione

L'installazione, la messa in funzione e la programmazione sono descritte nel corrispondente manuale allegato all'alimentatore o al server.

## Assistenza

Se è necessario sostituire una telecamera, staccarla dal blocco di seraggio e sostituirla.

## Assegnazione dei morsetti

### CBCM 653-.../658-...

TaK In-Home-Bus derivazione  
TbK della telecamera

Ta In-Home-Bus  
Tb

Vc Comando telecamera  
GND

b Tensione di alimentazione  
c 12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1 Segnale video  
V2 (FBAS bifilare)

V3 Alimentazione  
V4 della telecamera

V5 Comando dell'uscita video  
V6

### CCM 613-.../618-...

+M Tensione di alimentazione  
-M 10–50 V DC

Vc Comando telecamera  
-

VKA comando distribuzione  
telecamera attivato

A1 contatto a potenziale zero  
A1

b Tensione di alimentazione  
c 12 V AC

L/S Collegamento coassiale  
L = Conduttore, S = Schermo

## Dati tecnici

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Sistema citofonico	In-Home-Bus	X	X				
	Access			X	X		
	Senza sistema					X	X
Sistema colori	PAL	X	X	X	X	X	X
Ripresa immagini	sensore CMOS 1/3" 728 x 488 pixel	X		X		X	
	sensore CMOS 1/2,7" 1920 x 1080 pixel		X		X		X
Risoluzione	550 TV-linee	X		X		X	
	600 TV-linee		X		X		X
Obiettivo	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Angolo di ripresa	orizzontale circa 130° verticale circa 100°	X		X		X	
	orizzontale circa 175° verticale circa 120°		X		X		X
Commutazione giorno/notte	automatica	X	X	X	X	X	X
Illuminazione agli infrarossi	integrata	X	X	X	X	X	X
Riscaldamento a 2 livelli	12 V AC max. 130 mA	X	X			X	X
	Sistema			X	X		
Funzionamento continuo	idoneo			X	X	X	X
Uscita video	1 Vss a 75 Ohm					X	X
	Sistema	X	X	X	X		
Tensione d'esercizio	10–50 V DC					X	X
	Sistema	X	X	X	X		
Corrente d'esercizio	max. 160 mA					X	
	max. 210 mA						X
	Sistema	X	X	X	X		
Tipo di protezione	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Temperatura ambiente	da -20 °C a +55 °C	X	X	X	X	X	X
Altezza di montaggio (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Le versioni del prodotto NTSC si differenziano esclusivamente per il sistema colori NTSC.

# Nederlands

## Toepassing

Camera 130/180 voor Siedle Classic. Verkrijgbaar voor de systemen In-Home-Bus, Access of als systeem-vrije camera.

## Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.



**1** Bij video-installaties moeten de volgende inbouwsituaties absoluut vermeden worden:

- direct tegenlicht
- directe zonnestralen
- achtergrondbeeld met grote felheid
- sterk reflecterende muren tegenover de camera
- lampen resp. directe lichtbronnen

## Montage

**2** Aanbevolen inbouwhoogte

ca. 1,60 m tot het midden van de camera.

**3** Beeldhoek van de camera met een openingshoek van ca. 130°.

**4** Beeldhoek van de camera met een openingshoek van ca. 175°, in de volledige beeld modus.

**5** De beeldhoek van de camera met een openingshoek van ca. 175° kan afhankelijk van de inbouwsituatie worden ingesteld. Klep op de achterzijde van de module met behulp van een schroevendraaier openen.

**6** Gewenste beelduitsnede vanuit het zicht van de camera (1 tot 9) of volledig beeld (0) met de draaischakelaar instellen. Nadat de gewenste beelduitsnede is ingesteld, de klep sluiten en module inbouwen.

**7** Beelduitsnede kiezen aan de hand van de voorliggende inbouwsituatie. Daardoor vermindert de beeldhoek van de Kamera.

**a** Beelduitsnede (1–3)

camera-uitrichting boven

**b** Beelduitsnede (4–6)

camera-uitrichting midden

**c** Beelduitsnede (7–9)

camera-uitrichting beneden

## Service

Indien een camera dient te worden omgeruild, dan wordt deze aan het klemmenblok losgemaakt en omgeruild.

## Klemmenindeling

### CBCM 653-.../658-...

TaK In-Home-Bus

TbK cameratak

Ta In-Home-Bus

Tb

Vc Camera-aansturing

GND

b Verzorgingsspanning

c 12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1 Videosignaal

V2 (tweedraads FBAS)

V3 Verzorging van de camera

V4

V5 Aansturing van de video

V6 uitgang

### CCM 613-.../618-...

+M Verzorgingsspanning

-M 10–50 V DC

Vc Camera-aansturing

-

VKA Aansturing cameraverdeler

A1 potentiaalvrij contact

A1

b Verzorgingsspanning

c 12 V AC

L/S Coax aansluiting

L = leiding, S = scherm

## Installatie

Installatie, ingebruikname en programmering zijn in het betreffende systeemhandboek beschreven en zijn meegeleverd bij de netvoeding resp. server.

## Technische gegevens

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Spraakstelsel	In-Home-Bus	X	X				
	Access			X	X		
	Systeemvrij					X	X
Kleurstelsel	PAL	X	X	X	X	X	X
Beeldopname	CMOS sensor 1/3" 728 x 488 beeldpunten	X		X		X	
	CMOS sensor 1/2,7" 1920 x 1080 beeldpunten		X		X		X
Resolutie	550 TV-lijnen	X		X		X	
	600 TV-lijnen		X		X		X
Objectief	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Blikhoek	horizontaal ca. 130° verticaal ca. 100°	X		X		X	
	horizontaal ca. 175° verticaal ca. 120°		X		X		X
Dag-/nachtschakeling	automatisch	X	X	X	X	X	X
Infrarood verlichting	geïntegreerde	X	X	X	X	X	X
verwarming 2-traps	12 V AC max. 130 mA	X	X			X	X
	Systeem			X	X		
Voortdurend gebruik	geschikt			X	X	X	X
Video uitgang	1 Vss, bij 75 Ohm					X	X
	Systeem	X	X	X	X		
Gebruiksspanning	10–50 V DC					X	X
	Systeem	X	X	X	X		
Gebruiksstroom	max. 160 mA					X	
	max. 210 mA						X
	Systeem	X	X	X	X		
Beschermingsklasse	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Omgevingstemperatuur	–20 °C tot +55 °C	X	X	X	X	X	X
Opbouwhoogte (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Afmetingen (mm) B x H x D	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* De productversies NTSC zijn alleen verschillend door het kleurstelsel NTSC.

## Anvendelse

Kamera 130/180 til Siedle Classic. Står til rådighed for systemerne In-Home-bus, Access eller som systemfrit kamera.

## Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.



**1** Ved videoanlæg er det vigtigt, at følgende monteringsituationer undgås:

- direkte modlys
- direkte sollys
- meget lys baggrund
- kraftigt reflekterende mure på modsat side af kameraet
- belysningsmoduler eller direkte lyskilder

## Montage

**2** Anbefalet monteringshøjde ca. 1,60 m op til midten af kameraet.

**3** Kameraets blikvinkel med en åbningsvinkel på ca. 130°.

**4** Kameraets blikvinkel med en åbningsvinkel på ca. 175°, i funktionen fuld skærm.

**5** Kameraets blikvinkel med en åbningsvinkel på ca. 175° kan indstilles afhængigt af indbygningssituationen. Klap bag på modul åbnes vha. en skruetrækker.

**6** Ønsket billedudsnit fra kamera-vinkel (1 til 9) eller fuld skærm (0) indstilles med drejekontakt. Når det ønskede billedudsnit er indstillet, lukkes klappen, og modulet indbygges.

**7** Vælg billedudsnit ud fra den foreliggende monteringsituation. Herved mindskes kameraets optavinkel.

**a** Billedudsnit (1–3)

kameraindstilling oppe

**b** Billedudsnit (4–6)

kameraindstilling i midten

**c** Billedudsnit (7–9) kameraindstilling nede

## Service

Er det nødvendigt at udskifte et kamera, fjernes dets stik fra klem-bukken, hvorefter det udskiftes.

## Klemmekonfiguration

### CBGM 653-.../658-...

TaK In-Home-Bus  
TbK kameraafgrening

Ta In-Home-bus  
Tb

Vc Kamerastyring  
GND

b Forsyningsspænding  
c 12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1 Videosignal  
V2 (totråds FBAS)

V3 Forsyning til kameraet  
V4

V5 Styling af videoudgangen  
V6

### CCM 613-.../618-...

+M Forsyningsspænding  
-M 10–50 V DC

Vc Kamerastyring  
-

VKA Styling af kamerafordeler

A1 spændingsfri kontakt  
A1

b Forsyningsspænding  
c 12 V AC

L/S Koaksialtilslutning  
L = leder, S = skærm

## Installation

Installation, ibrugtagning og programmering er beskrevet i den tilhørende systemhåndbog og er vedlagt strømforsyningen eller serveren.

## Tekniske specifikationer

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Samtalesystem	In-Home-bus	X	X				
	Access			X	X		
	Systemfri					X	X
Farvesystem	PAL	X	X	X	X	X	X
Kamera	CMOS-sensor 1/3" 728 x 488 pixel	X		X		X	
	CMOS-sensor 1/2,7" 1920 x 1080 pixel		X		X		X
Opløsning	550 TV-linjer	X		X		X	
	600 TV-linjer		X		X		X
Objektiv	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Betragtningsvinkel	horizontal ca. 130° vertikal ca. 100°	X		X		X	
	horizontal ca. 175° vertikal ca. 120°		X		X		X
Dag-/natskifte	automatisk	X	X	X	X	X	X
Infrarød belysning	integreret	X	X	X	X	X	X
2-trins varmeelement	12 V AC, maks. 130 mA	X	X			X	X
	System			X	X		
Konstant drift	egnet			X	X	X	X
Videoudgang	1 Vss ved 75 ohm					X	X
	System	X	X	X	X		
Driftsspænding	10–50 V DC					X	X
	System	X	X	X	X		
Driftsstrøm	maks. 160 mA					X	
	maks. 210 mA						X
	System	X	X	X	X		
Kapslingsklasse	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Omgivelsestemperatur	–20 °C til +55 °C	X	X	X	X	X	X
Frembygningsdybde (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Mål (mm) b x h x d	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Produktversionerne NTSC adskiller sig kun ved farvesystemet NTSC.

## Användning

Kamera 130/180 för Siedle Classic. Kan erhållas för systemen In-Home-buss, Access eller som systemfri kamera.

## Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.



**1** Vid videoanläggningar måste ovillkorligen följande monterings-situationer undvikas:

- Direkt motljus
- Direkt solsken
- Bildbakgrund med stor ljusstyrka
- Starkt reflekterande väggar som befinner sig mittemot kameran
- Lampor resp. direkta ljuskällor

## Montage

**2** Rekommenderad monteringshöjd ca 1,60 m till mitten på kameran.

**3** Blickvinkeln till kameran med en öppningsvinkel på ca 130°.

**4** Blickvinkeln till kameran med en öppningsvinkel på ca 175°, i helbildsläget.

**5** Blickvinkeln till kameran med en öppningsvinkel på ca 175° kan ställas in i förhållande till monterings-situationen. Öppna luckan på baksidan av modulen med hjälp av en skruvmejsel.

**6** Ställ in önskat bildavsnitt från kamerabild (1 till 9) eller helbild (0) med vridomkopplaren. När det önskade bildavsnittet är inställt, stäng luckan och montera modulen igen.

**7** Välj bildavsnittet i förhållande till den aktuella monterings-situationen. Detta gör att kamerans blickvinkel minskas.

- a** Bildavsnitt (1–3)  
kamerariktning uppe  
**b** Bildavsnitt (4–6)  
kamerariktning i mitten  
**c** Bildavsnitt (7–9)  
kamerariktning nere

## Service

Om en kamera måste bytas ut, så dras den ut ur klämplinten och byts ut.

## Klämtilldelning

### CBCM 653-.../658-...

TaK In-Home-buss

TbK kameragren

Ta In-Home-buss

Tb

Vc Kamerastyrning

GND

b Försörjningsspänning

c 12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1 Videosignal

V2 (tvåtråds FBAS)

V3 Försörjning av kameran

V4

V5 Aktivering av videoutgången

V6

### CCM 613-.../618-...

+M Försörjningsspänning

-M 10–50 V DC

Vc Kamerastyrning

-

VKA Aktiveringen av kamerafördelaren

A1 Potentiallös kontakt

A1

b Försörjningsspänning

c 12 V AC

L/S Koaxialanslutning

L = Ledare, S = Skärm

## Installation

Installationen, idrifttagningen och programmeringen beskrivs i den beträffade systemhandboken, som har bifogats nätadaptorn alt. ser-vern.



## Tekniska data

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Talsystem	In-Home-buss	X	X				
	Access			X	X		
	Systemfri					X	X
Färgsystem	PAL	X	X	X	X	X	X
Bildupptagare	CMOS-sensor 1/3" 728 x 488 pixel	X		X		X	
	CMOS-sensor 1/2,7" 1920 x 1080 pixel		X		X		X
Upplösning	550 TV-linjer	X		X		X	
	600 TV-linjer		X		X		X
Objektiv	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Betragtningsvinkel	horizontal ca. 130° vertikal ca. 100°	X		X		X	
	horizontal ca. 175° vertikal ca. 120°		X		X		X
Dag-/nattomkoppling	automatisk	X	X	X	X	X	X
Infraröd belysning	integreret	X	X	X	X	X	X
2-trins varmeelement	12 V AC, maks. 130 mA	X	X			X	X
	System			X	X		
Kontinuerlig drift	lämpad			X	X	X	X
Videoutgång	1 Vss på 75 ohm					X	X
	System	X	X	X	X		
Driftsspänning	10–50 V DC					X	X
	System	X	X	X	X		
Driftsström	max. 160 mA					X	
	max. 210 mA						X
	System	X	X	X	X		
Skyddstyp	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Omgivningstemperatur	–20 °C till +55 °C	X	X	X	X	X	X
Konstruktionshöjd (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Mått (mm) B x H x D	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Produktversionerna NTSC skiljer sig endast åt genom färgsystemet NTSC.

## Aplicación

Cámara 130/180 para Siedle Classic. Disponible para los sistemas de bus In-Home, Access o como cámara sin sistema.

## Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.



**1** En instalaciones de video, es absolutamente imprescindible evitar las siguientes situaciones de montaje:

- Contraluz directa
- Radiación solar directa
- Fondo de imagen con gran luminosidad
- Paredes muy reflectantes en el lado opuesto de la cámara
- Lámparas o fuentes de luz directas

## Montaje

**2** *Altura de montaje recomendada aprox. 1,60 m hasta el centro de la cámara.*

**3** *Ángulo de visión de la cámara con una apertura angular de aprox. 130°.*

**4** *Ángulo de visión de la cámara con una apertura angular de aprox. 175°, en modo de pantalla completa.*

**5** *El ángulo de visión de la cámara con una apertura angular de aprox. 175° se puede ajustar en función de la situación de montaje. Abrir la tapa articulada del lado posterior del módulo con ayuda de un destornillador.*

**6** *Configurar el encuadre deseado desde la perspectiva de la cámara (1 hasta 9) o pantalla completa (0) con el selector giratorio. Después de haber configurado el encuadre deseado, cerrar la tapa articulada y montar el módulo.*

**7** *Seleccionar el encuadre en función de la situación de montaje existente. De este modo se reduce el ángulo de visión de la cámara.*

- a** *Encuadre (1–3)  
orientación de la cámara arriba*
- b** *Encuadre (4–6)  
orientación de la cámara centro*
- c** *Encuadre (7–9)  
orientación de la cámara abajo*

## Servicio

Si es preciso sustituir una cámara, ésta se extraerá y cambiará en el bloque de terminales.

## Funciones de los bornes

### CBCM 653-.../658-...

TaK	Ramal de cámara
TbK	para bus In-Home
Ta	Bus In-Home
Tb	
Vc	Activación de cámara
GND	
b	Tensión de alimentación
c	12 V AC

### CACM 673-.../678-...

V1	Señal de video
V2	(FBAS bifilar)
V3	Alimentación eléctrica
V4	de la cámara
V5	Control de la salida
V6	de video

### CCM 613-.../618-...

+M	Tensión de alimentación
-M	10–50 V DC
Vc	Activación de cámara
-	
VKA	Se conmuta el control del distribuidor para cámara
A1	Contacto libre de potencial
A1	
b	Tensión de alimentación
c	12 V AC
L/S	Conexión coaxial
	L = Conductor, S = Pantalla

## Instalación

La instalación, la puesta en servicio y la programación se describen en el correspondiente manual del sistema y se adjuntan a la fuente de alimentación o bien al servidor.

## Características técnicas

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
Sistema de interfonía	Bus In-Home	X	X				
	Access			X	X		
	Libre de sistema					X	X
Sistema de color	PAL	X	X	X	X	X	X
Sensor de imagen	Sensor CMOS de 1/3" 728 x 488 píxeles	X		X		X	
	Sensor CMOS de 1/2,7" 1920 x 1080 píxeles		X		X		X
Resolución	550 líneas de TV	X		X		X	
	600 líneas de TV		X		X		X
Objetivo	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Ángulo de visión	horizontal aprox. 130° vertical aprox. 100°	X		X		X	
	horizontal aprox. 175° vertical aprox. 120°		X		X		X
Conmutación día/noche	automática	X	X	X	X	X	X
Iluminación por infrarrojos	integrada	X	X	X	X	X	X
Calefacción de 2 niveles	12 V AC máx. 130 mA	X	X			X	X
	Sistema			X	X		
Funcionamiento continuo	indicado			X	X	X	X
Salida de vídeo	1 Vpp a 75 ohmios					X	X
	Sistema	X	X	X	X		
Tensión de servicio	10–50 V DC					X	X
	Sistema	X	X	X	X		
Intensidad de empleo	máx. 160 mA					X	
	máx. 210 mA						X
	Sistema	X	X	X	X		
Grado de protección	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Temperatura ambiente	–20 °C hasta +55 °C	X	X	X	X	X	X
Altura de montaje (mm)	15	X	X	X	X	X	X
Dimensiones (mm) An x Al x Pr	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Las versiones de producto NTSC se diferencian sólo por el sistema de color NTSC.

### Zastosowanie

Kamera 130/180 do Siedle Classic. Dostępność dla systemów magistrali In Home, Access lub jako kamera niesystemowa.

### Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.



**1** W przypadku instalacji wideo należy unikać następujących sytuacji:

- bezpośrednio padające światło
- bezpośrednio nasłonecznienie
- tło obrazu o bardzo dużej jasności
- silnie odbijające ściany po przeciwnej stronie kamery
- lampy lub bezpośrednie źródła światła

### Montaż

**2** Zalecana wysokość montażu ok. 1,60 m od środka kamery.

**3** Kąt widzenia kamery z kątem aperturowym ok. 130°.

**4** Kąt widzenia kamery z kątem aperturowym ok. 175°, w trybie pełnoekranowym.

**5** Kąt widzenia kamery z kątem aperturowym ok. 175° można regulować w zależności od warunków montażowych. Otworzyć klapę z tyłu modułu przy pomocy śrubokręta.

**6** Na przełączniku obrotowym ustawić żądany fragment obrazu z widoku kamery (1 do 9) albo pełny obraz (0). Po ustawieniu żądanego fragmentu obrazu zamknąć klapę i zamontować moduł.

**7** Wybrać kadr na podstawie aktualnej sytuacji montażowej. Powoduje to zmniejszenie kąta widzenia kamery.

- a** Fragment obrazu (1–3) ustawienie kamery w górę
- b** Fragment obrazu (4–6) ustawienie kamery na środek
- c** Fragment obrazu (7–9) ustawienie kamery na dół

### Serwis

Jeśli wymagana jest wymiana kamery, należy wyczepić ją ze stojaka zaciskowego i wymienić.

### Podłączenie zacisków

#### CBCM 653-.../658-...

TaK	Magistrala In Home
TbK	– odgałęzienie kamery
Ta	In-Home-Bus
Tb	
Vc	Sterowanie kamerą
GND	
b	Napięcie zasilania 12 V AC
c	

#### CACM 673-.../678-...

V1	Sygnal wideo
V2	(kabel dwużyłowy FBAS)
V3	Zasilanie kamery
V4	
V5	Zasterowanie wyjścia wideo
V6	

#### CCM 613-.../618-...

+M	Napięcie zasilania
-M	10–50 V DC
Vc	Sterowanie kamerą
-	
VKA	Zasterowanie rozdzielczość kamery
A1	zestyk bezpotencjałowy
A1	
b	Napięcie zasilania 12 V AC
c	
L/S	Przyłącze kabla koncentrycznego
	L = przewód, S = ekran

### Instalacja

Montaż, uruchomienie i programowanie opisane są w odpowiednim podręczniku obsługi systemu, dołączonym do zasilacza lub serwera.

## Dane techniczne

		CBCM 653-03 *	CBCM 658-02	CACM 673-03	CACM 678-02	CCM 613-03 *	CCM 618-02
System domofonowy	In-Home-Bus	X	X				
	Access			X	X		
	bezsystemowa					X	X
System nadawania koloru	PAL	X	X	X	X	X	X
Przetwornik obrazu	detektor CMOS 1/3" 728 x 488 pikseli	X		X		X	
	detektor CMOS 1/2,7" 1920 x 1080 pikseli		X		X		X
Rozdzielczość	550 linii obrazu	X		X		X	
	600 linii obrazu		X		X		X
Obiektyw	2,1 mm	X		X		X	
	1,55 mm		X		X		X
Pole widzenia	w poziomie ok. 130° w pionie ok. 100°	X		X		X	
	w poziomie ok. 175° w pionie ok. 120°		X		X		X
Przełączanie pomiędzy trybem dziennym/nocnym	automatycznie	X	X	X	X	X	X
Podświetlenie podczerwieni	zintegrowane	X	X	X	X	X	X
2-stopniowe ogrzewanie	12 V AC, max. 130 mA	X	X			X	X
	System			X	X		
Praca w trybie ciągłym	tak			X	X	X	X
Wyjście sygnału wideo	1 Vss 75-omowe					X	X
	System	X	X	X	X		
napięcie robocze	10–50 V DC					X	X
	System	X	X	X	X		
prąd roboczy	maks. 160 mA					X	
	maks. 210 mA						X
	System	X	X	X	X		
stopień ochrony	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
temperatura otoczenia	-20 °C do +55 °C	X	X	X	X	X	X
Wysokość montażu (mm)	15	X	X	X	X	X	X
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Wersje produktu NTSC różnią się tylko systemem nadawania koloru NTSC.

## Область применения

Камера 130/180 для Siedle Classic. Доступна для систем In-Home-Bus, Access или в виде внесистемной камеры.

## Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.



1 Следующих ситуаций при монтаже видеосистем необходимо избегать:

- прямой свет, падающий с противоположной стороны
- прямые солнечные лучи
- фон с большой яркостью
- интенсивно отражающие стены на противоположной от камеры стороне
- светильники и источники прямого света

## Монтаж

2 Рекомендуемая высота монтажа: ок. 1,60 м до центра камеры.

3 Угол обзора камеры с углом охвата ок. 130°.

4 Угол обзора камеры с углом охвата ок. 175°, в полноэкранном режиме.

5 Угол обзора камеры с углом охвата ок. 175° можно настроить в зависимости от варианта монтажа. С помощью отвертки открыть крышку на задней стороне модуля.

6 Настроить требуемый сегмент изображения от камеры (1 – 9) или полное изображение (0) поворотным переключателем. После того, как требуемый сегмент изображения был настроен, закрыть крышку и установить модуль.

7 Выбрать сегмент изображения, основываясь на имеющемся варианте монтажа. Это уменьшает угол обзора камеры.

- a** Сегмент изображения (1–3) – ориентация камеры вверх
- b** Сегмент изображения (4–6) – ориентация камеры по центру
- c** Сегмент изображения (7–9) – ориентация камеры вниз

## Монтаж

Монтаж, ввод в эксплуатацию и программирование описаны в соответствующем системном руководстве, которое прилагается к блоку питания или серверу.

## Сервис

Если требуется замена камеры, то ее вынимают из блока зажимов и меняют.

## Разводка клемм

### СВСМ 653-.../658-...

TaK	Магистраль камеры
TbK	In-Home-Bus

Ta	Шина, установленная
Tb	внутри помещения

Vc	Активирование камеры
GND	

b	Напряжение питания
c	12 В ~

### САСМ 673-.../678-...

V1	Видеосигнал
V2	(двухпроводная схема FBAS)

V3	Электропитание камеры
V4	

V5	Активирование видеовы-
V6	хода

### ССМ 613-.../618-...

+M	Напряжение питания
-M	10–50 В =

Vc	Активирование камеры
-	

VKA	Включается управление распределителем камер
-----	---

A1	Контакт с нулевым
A1	

b	Напряжение питания
c	12 В ~

L/S	Коаксиальное подключение
L	= провод, S = экран

**Технические данные**

		СВСМ 653-03 *	СВСМ 658-02	САСМ 673-03	САСМ 678-02	ССМ 613-03 *	ССМ 618-02
Переговорная система	Шина, установленная внутри помещения	X	X				
	Access			X	X		
	Внесистемный					X	X
Стандарт	PAL	X	X	X	X	X	X
Датчик изображения	КМОП-датчик 1/3" - 728 x 488 пикселей	X		X		X	
	КМОП-датчик 1/2,7" - 1920 x 1080 пикселей		X		X		X
Степень разрешения	550 ТВ-строк	X		X		X	
	600 ТВ-строк		X		X		X
Объектив	2,1 мм	X		X		X	
	1,55 мм		X		X		X
Угол обзора	по горизонтали ок. 130° по вертикали ок. 100°	X		X		X	
	по горизонтали ок. 175° по вертикали ок. 120°		X		X		X
Переключение режима день/ночь	автоматическое	X	X	X	X	X	X
Инфракрасное освещение	интегрировано	X	X	X	X	X	X
2-ступенчатый нагрев	12 В ~, макс. 130 мА	X	X			X	X
	Система			X	X		
Непрерывный режим	пригодна			X	X	X	X
Выход видеосигнала	1 Bss при 75 Ом					X	X
	Система	X	X	X	X		
Рабочее напряжение	10–50 В =					X	X
	Система	X	X	X	X		
Рабочий ток	макс. 160 мА					X	
	макс. 210 мА						X
	Система	X	X	X	X		
Тип защиты	IP 54, IK 10	X	X	X	X	X	X
Температура окружающей среды	от –20 °С до +55 °С	X	X	X	X	X	X
Высота установки (мм)	15	X	X	X	X	X	X
Размеры (мм) Ш x В x Г	99 x 99 x 41	X	X	X	X	X	X

\* Версии продукта «NTSC» отличаются только системой цветного телевидения NTSC.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2014/11.21  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200048690-06